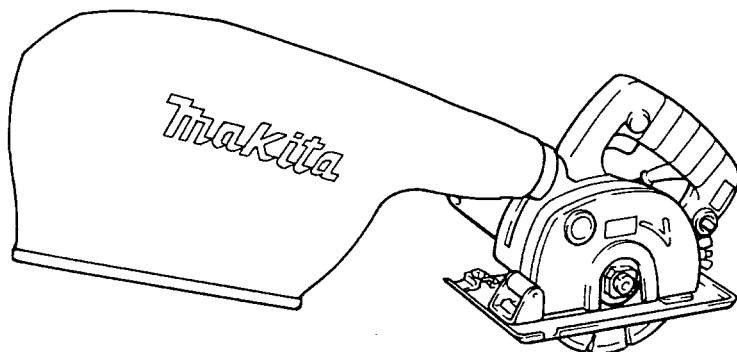
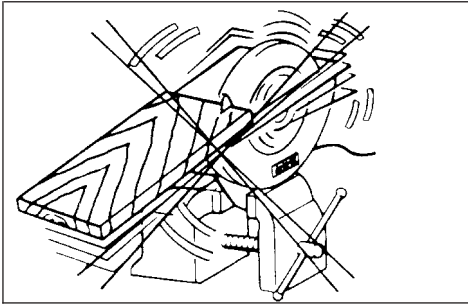


# Makita

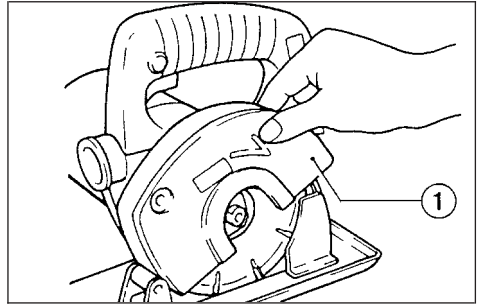
<b>GB</b>	<b>Dustless Cutter</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Scie Diamanté</b>	<b>Manuel d'Instructions</b>
<b>D</b>	<b>Diamantschneider</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Troncatrice con Aspirapolvere</b>	<b>Istruzioni d'Uso</b>
<b>NL</b>	<b>Diamant zaag droog</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Cortador de Diamante</b>	<b>Manual de Instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Cortadora</b>	<b>Manual de Instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Diamantskæremaskine</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Diamantkapmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Støvfri Kuttemaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Roskaton Leikkuri</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Κόφτης με αναρρόφηση</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

## 4105KB

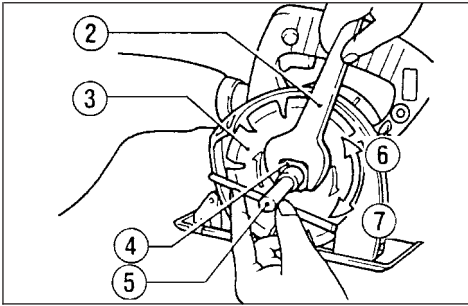




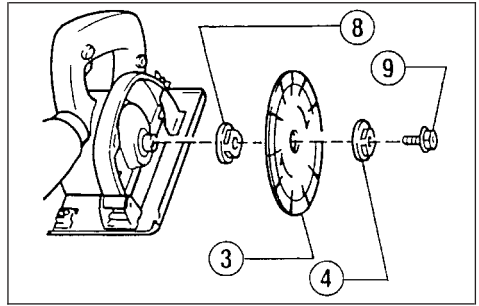
1



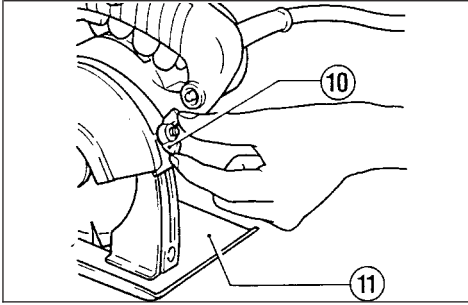
2



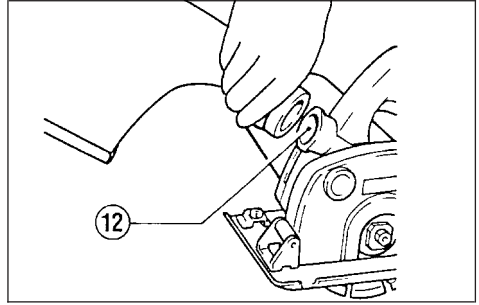
3



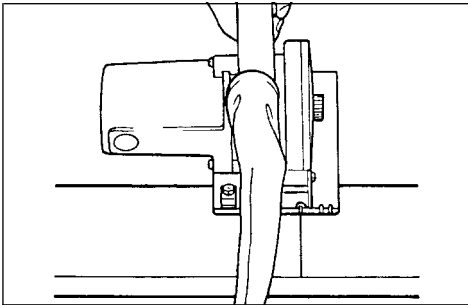
4



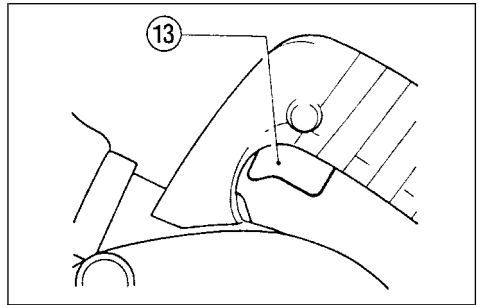
5



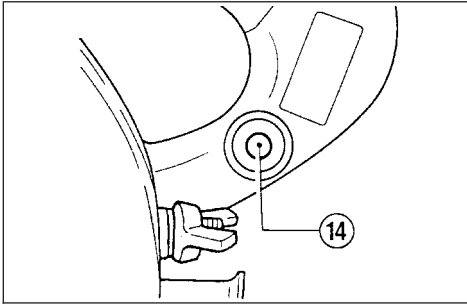
6



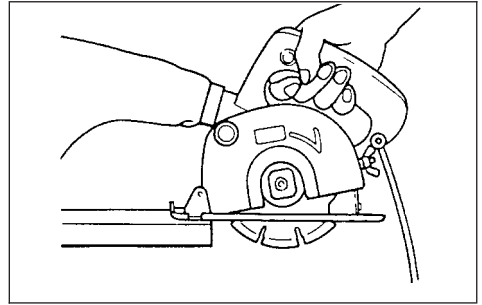
7



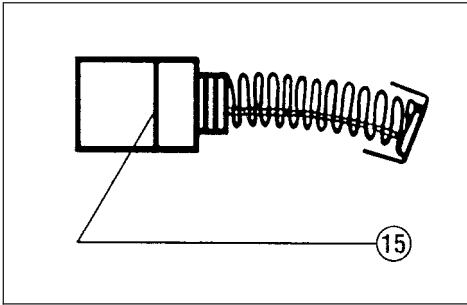
8



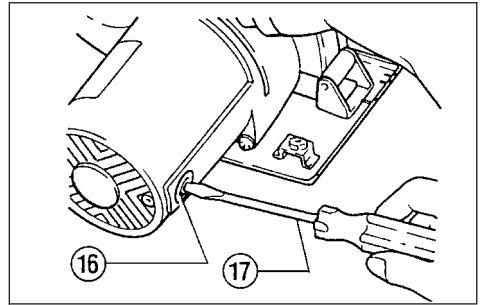
9



10



11



12

- |                 |                |                    |
|-----------------|----------------|--------------------|
| ① Blade cover   | ⑦ Loosen       | ⑬ Switch trigger   |
| ② Wrench        | ⑧ Inner flange | ⑭ Restart button   |
| ③ Diamond wheel | ⑨ Hex bolt     | ⑮ Limit mark       |
| ④ Outer flange  | ⑩ Wing nut     | ⑯ Brush holder cap |
| ⑤ Socket wrench | ⑪ Base         | ⑰ Screwdriver      |
| ⑥ Tighten       | ⑫ Dust spout   |                    |

**SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>4105KB</b>
Blade diameter .....	125 mm
Max. cutting capacity .....	40 mm
No load speed (RPM) .....	7,500
Overall length .....	230 mm
Net weight .....	3.2 kg

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.



**Power supply**

The machine should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to enclosed safety instructions.

These symbols mean:

-  Read instruction manual.
-  **DOUBLE INSULATION**

**ADDITIONAL SAFETY RULES**

1. Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
2. Use only flanges specified for this machine.
3. Be careful not to damage the spindle, flanges (especially the installing surface) or bolt. Damage to these parts could result in wheel breakage.
4. Hold the machine firmly.
5. Keep hands away from rotating parts.
6. Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
7. Wait until the wheel attains full speed before cutting.
8. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
9. Do not attempt to lock the trigger in the "ON" position.
10. Never attempt to cut with the machine held upside down in a vise. This can lead to serious accidents, because it is extremely dangerous. (Fig. 1)

**11. Before setting the machine down after completing a cut, be sure that the wheel has come to a complete stop.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Removing or installing diamond wheel (Fig. 2, 3 & 4)**

**Important:**  
Always be sure that the machine is switched off and unplugged before removing or installing the wheel.

Remove the blade cover.

Hold the outer flange with the wrench and loosen the hex bolt clockwise with the socket wrench. Then remove the hex bolt, outer flange and wheel.

To install the wheel, follow the removal procedure in reverse.

**BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT SECURELY.**

**CAUTION:**

Use only the Makita wrench and socket wrench to install or remove the wheel.

**Adjusting depth of cut (Fig. 5)**

Loosen the wing nut on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the wing nut.

**CAUTION:**

After adjusting the depth of cut, always tighten the wing nut securely.

**Dust bag (Fig. 6)**

The use of the dust bag makes cutting operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, fit it onto the dust spout. When the dust bag is about one-third full, remove the dust bag from the machine and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper collection.

**Sighting (Fig. 7)**

Align the notch in the front of the base with your cutting line on the workpiece.

### **Switch action (Fig. 8)**

#### **CAUTION:**

Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

### **Overload protector (Fig. 9)**

The overload protector automatically cuts out to break the circuit and the button pops out, whenever heavy work is prolonged. Wait 20 – 30 seconds before pressing the restart button to resume operation. Your finger should not be on the trigger when you press the restart button, however.

### **Operation (Fig. 10)**

Hold the machine firmly. Set the base plate on the workpiece to be cut without the wheel making any contact. Then turn the machine on and wait until the wheel attains full speed. Now simply move the machine forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed. Keep your cutting line straight and your speed of advance uniform.

#### **CAUTION:**

Be sure to move the machine forward in a straight line and gently. Forcing and exerting excessive pressure or allowing the wheel to bend, pinch or twist in the cut can cause overheating of the motor and dangerous kickback of the machine.

## **MAINTENANCE**

#### **CAUTION:**

Always be sure that the machine is switched off and unplugged before carrying out any work on the machine.

### **Replacement of carbon brushes (Fig. 11 & 12)**

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

#### **After use**

After use, remove dust from the inside of the machine by running the machine at an idle for a while. Accumulation of dust in the motor may cause a malfunction of the machine.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

## **GUARANTEE**

We guarantee Makita machines in accordance with statutory/country-specific regulations. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of complaint, please send the machine, undismantled, with the enclosed GUARANTEE CERTIFICATE, to your dealer or the Makita Service Center.

- |                     |                                      |                            |
|---------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| ① Carter de lame    | ⑧ Flasque intérieur                  | ⑬ Gâchette                 |
| ② Clé               | ⑨ Boulon hexagonal                   | ⑭ Bouton de réarmement     |
| ③ Disque diamant    | ⑩ Ecrou à oreilles                   | ⑮ Trait de limite d'usure  |
| ④ Flasque extérieur | ⑪ Table                              | ⑯ Bouchon du porte-charbon |
| ⑤ Clé à douille     | ⑫ Goulotte d'éjection des poussières | ⑰ Tournevis                |
| ⑥ Serrer            |                                      |                            |
| ⑦ Desserrer         |                                      |                            |

## SPECIFICATIONS

<b>Modèle</b>	<b>4105KB</b>
Diamètre de disque .....	125 mm
Profondeur max. de coupe .....	40 mm
Vitesse à vide (t/mn.) .....	7 500
Longueur totale .....	230 mm
Poids net .....	3,2 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

### Ces symboles signifient :

 Lire le mode d'emploi.

 **DOUBLE ISOLATION**

## CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. Avant d'utiliser votre disque, vérifiez qu'il ne présente ni fissure ni altération d'aucune sorte. Dans le cas contraire, remplacez-le immédiatement.
2. N'utilisez que les flasques prescrits pour cet outil.
3. L'axe, les flasques (particulièrement leur surface d'appui) et le boulon de fixation doivent être particulièrement surveillés : toute déformation à ce niveau est susceptible d'entraîner la rupture du disque.
4. Tenez votre outil fermement.
5. Gardez vos mains à l'écart des pièces en mouvement.
6. Avant de mettre la machine en route, assurez-vous que rien ne soit en contact avec le disque.

7. Attendez que le disque ait atteint sa pleine vitesse avant de commencer le tronçonnage.
8. Arrêtez immédiatement votre outil dès que vous observez quelque chose d'anormal.
9. Ne tentez pas de bloquer la gâchette en position "ON".
10. N'essayez jamais de vous servir de l'outil en le maintenant dans un étau en position inversée. Cela est très dangereux et pourrait entraîner un accident sérieux. (Fig. 1)
11. Avant de reposer votre outil une fois le travail terminé, assurez-vous que le disque est complètement arrêté.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

## MODE D'EMPLOI

### Pose et dépose du disque (Fig. 2, 3 et 4)

Important :

Assurez-vous toujours que l'outil est bien débranché et le contact coupé avant d'installer ou de retirer le disque.

Retirez le carter de lame.

Maintenez le flasque extérieur avec la clé et relâchez le boulon hexagonal (vers la droite) à l'aide de la clé à douille. Retirez ensuite le boulon hexagonal, le flasque extérieur et le disque.

Pour installer le disque, procédez comme ci-dessus mais en sens inverse.

**VEILLEZ A SERRER FERMEMENT LE BOULON HEXAGONAL.**

ATTENTION :

Pour installer ou retirer le disque, ne vous servez que de clés Makita.

### Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 5)

Desserrez l'écrou à oreilles sur le guide de profondeur et déplacez la table vers le haut ou vers le bas. Une fois atteinte la profondeur de coupe désirée, immobilisez la table en place en serrant l'écrou à oreilles.

ATTENTION :

Une fois réglée la profondeur de coupe, serrez toujours à fond l'écrou à oreilles.

### **Sac à poussière (Fig. 6)**

L'utilisation du sac à poussière permet de tronçonner proprement et de récolter aisément les résidus. Pour le fixer sur l'outil, adaptez-le sur la goulotte. Lorsqu'il se trouve plein au tiers environ, retirez-le et tirez l'agrafe de fermeture. Videz le sac de son contenu et tapotez-le afin de retirer les particules qui adhèrent à l'intérieur.

### **Suivi du tracé (Fig. 7)**

Alignez l'encoche située en avant de la table sur votre ligne de coupe.

### **Interrupteur (Fig. 8)**

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient en position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Relâchez-la pour arrêter l'outil.

### **Disjoncteur de surcharge (Fig. 9)**

Le disjoncteur coupe l'alimentation automatiquement et le bouton sort de son alvéole dès qu'un travail excessif est demandé à la scie. Attendez 20 à 30 secondes avant de réarmer le disjoncteur. Votre doigt ne doit pas se trouver sur la gâchette lorsque vous enfoncez ce bouton.

### **Comment travailler (Fig. 10)**

Tenez votre outil fermement. Posez l'avant de la table de la machine sur le support à découper, en veillant à ce que le disque ne soit pas à son contact. Faites démarrer la machine, et attendez qu'elle atteigne son plein régime. Faites alors avancer doucement et régulièrement la machine vers l'avant, sans forcer et en maintenant la table bien à plat contre le support.

ATTENTION :

Veillez à ce que votre progression soit bien rectiligne ; n'essayez pas d'obtenir une progression plus rapide en forçant sur l'outil : vous risqueriez de déformer le disque, de le coincer dans l'entaille, de provoquer un brusque sursaut de dégagement, et d'endommager le moteur par suite de surchauffe.

## **ENTRETIEN**

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est à l'arrêt et débranché avant d'effectuer tout travail dessus.

### **Remplacement des charbons**

**(Fig. 11 et 12)**

Remplacez les charbons lorsqu'ils sont usés jusqu'à la marque de limite. Les deux charbons doivent être remplacés simultanément.

### **Après utilisation de l'outil**

Après utilisation de votre outil, retirez-en les déchets de coupe, etc. en le faisant tourner un instant à vide. Toute accumulation de déchets dans le moteur risque d'entraîner un fonctionnement défectueux de l'outil.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

## **GARANTIE**

Les outils Makita sont garantis en accord avec les règlements et les lois de chaque pays. Les dommages imputables à une usure par détérioration naturelle, une surcharge ou une manipulation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, sans le démonter et avec le CERTIFICAT DE GARANTIE inclus, à son revendeur ou à un centre de réparation Makita.

- |                             |                     |                     |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|
| ① Seitliche Schutzabdeckung | ⑦ Lösen             | ⑬ EIN-/AUS-Schalter |
| ② Gabelschlüssel            | ⑧ Innenflansch      | ⑭ Rückstelltaste    |
| ③ Diamantscheibe            | ⑨ Sechskantschraube | ⑮ Verschleißgrenze  |
| ④ Außenflansch              | ⑩ Flügelschraube    | ⑯ Kohlebürstenkappe |
| ⑤ Steckschlüssel            | ⑪ Grundplatte       | ⑰ Schraubendreher   |
| ⑥ Festziehen                | ⑫ Absaugstutzen     |                     |

## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	<b>4105KB</b>
Diamantscheibendurchmesser .....	125 mm
Schnittiefe .....	40 mm
Leerlaufdrehzahl min. <sup>-1</sup> .....	7 500
Gesamtlänge .....	230 mm
Nettogewicht .....	3,2 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

### Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

### Bedeutung der Symbole:

 **Bitte Bedienungsanleitung lesen.**

 **DOPPELT SCHUTZISOLIERT**

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. **Vor Inbetriebnahme die Scheibe sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen überprüfen. Rissige oder beschädigte Scheiben sind unverzüglich auszuwechseln.**
2. **Nur für diese Maschine von Makita freigegebene Flansche verwenden.**
3. **Achten Sie darauf, daß Spindel, Flansch (insbesondere die Montagefläche) oder die Schraube nicht beschädigt werden. Eine Beschädigung diese Teile kann u. U. zum Bruch der Scheibe führen.**
4. **Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.**
5. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
6. **Stellen Sie sicher, daß die Scheibe vor dem Einschalten nicht mit dem Werkstück in Berührung kommt.**
7. **Warten Sie, bis die Scheibe die volle Drehzahl erreicht, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.**

**8. Bei Wahrnehmung abnormaler Vorkommnisse Maschine sofort abschalten.**

**9. Arretieren Sie den EIN-/AUS-Schalter nie durch Festbinden, Klebeband o.ä. in der "EIN"-Stellung.**

**10. Die Maschine darf nie stationär betrieben werden – Verletzungsgefahr. (Abb. 1)**

**11. Nach Beendigung des Schneidvorgangs die Diamantscheibe erst zum Stillstand kommen lassen, bevor Sie die Maschine ablegen.**

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

## BEDIENUNGSHINWEISE

### Montage und Demontage von Diamantscheiben (Abb. 2, 3, u. 4)

Wichtig:

Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage der Diamantscheibe stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Entfernen Sie die seitliche Schutzabdeckung.

Lösen Sie die Sechskantschraube im Uhrzeigersinn (Linksgewinde!), während Sie den Außenflansch mit dem Gabelschlüssel gegenhalten. Entfernen Sie Sechskantschraube, Außenflansch und Diamantscheibe.

Zur Montage der Diamantscheibe verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**ZIEHEN SIE DIE SECHSKANTSCHRAUBE GEGEN DEN UHRZEIGERSINN WIEDER FEST.**

VORSICHT:

Nur den Makita-Innensechskantschlüssel und Steckschlüssel zur Montage bzw. Demontage der Diamantscheibe verwenden. Andernfalls kann es zu einem zu starken oder zu schwachen Anziehen der Sechskantschraube kommen. Dies könnte zu Verletzungen führen. Der Hebelweg dieser Schlüssel ist auf das Drehmoment der Sechskantschraube abgestimmt.

### Einstellung der Schnittiefe (Abb. 5)

Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefeneinstellung und stellen Sie die gewünschte Schnittiefe im Verstellbereich des Langloches ein. Anschließend ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.

VORSICHT:

Nach Einstellung der Schnittiefe drehen Sie die Flügelmutter immer ganz fest.



### **Montage des Staubsacks (Abb. 6)**

Zur Montage wird der Staubsack auf den Stutzen aufgesteckt. Um die Staubbelastung so gering wie möglich zu halten, leeren Sie bereits einen zur Hälfte gefüllten Staubsack gründlich.

Für staubarmes Arbeiten kann ein Makita-Absauggerät an die Maschine mit Hilfe eines Absaugadapters (Sonderzubehör) angeschlossen werden.

### **Schnittlinie (Abb. 7)**

Richten Sie die ausgesparte Markierung in der Grundplatte auf die Anfräslinie Ihres Werkstücks aus.

### **Schalterfunktion (Abb. 8)**

**VORSICHT:**

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter wieder loslassen.

### **Überlastschutz (Abb. 9)**

Der Überlastschutz unterbricht die Stromzufuhr des Motors bei länger andauernder Überlastung automatisch. Vor der Betätigung der Rückstelltaste 20 – 30 Sekunden warten. Bei Betätigung der Rückstelltaste den EIN-/AUS-Schalter nicht drücken.

### **Betrieb (Abb. 10)**

Die Maschine mit der Grundplatte auf das zu schneidende Werkstück setzen und auf die Schnittlinienmarkierung ausrichten. Dabei die Maschine noch nicht einschalten und das Werkstück mit der Diamantscheibe nicht berühren. Maschine einschalten und volle Drehzahl abwarten. Mit gleichmäßiger Vorschubgeschwindigkeit ohne übermäßigen Druck die Maschine plan aufliegend über das Werkstück führen.

**VORSICHT:**

Maschine nicht verkanten - dies kann zu gefährlichem Rückschlag führen. Keinen überhöhten Druck beim Schneiden ausüben. Durch Überlastung der Maschine und Diamantscheibe besteht Überhitzungsgefahr des Motors sowie Verletzungsgefahr durch Rückschlag.

## **WARTUNG**

**VORSICHT:**

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

### **Austausch der Kohlebürsten (Abb. 11 u. 12)**

Die Kohlebürsten müssen bei Erreichen der Verschleißgrenze ersetzt werden. Die Bürsten stets paarweise austauschen und nur identische Kohlebürsten verwenden.

### **Nach Benutzung**

Entfernen Sie Schleifstaub aus dem Schutzhaubebereich der Maschine. Um Staubablagerungen im Motor zu vermeiden, schalten Sie die Maschine kurze Zeit ohne Belastung ein. Ein Ausblasen des Motors mit Druckluft kann hartnäckige Staubablagerungen beseitigen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## **GARANTIE**

Für Makita-Elektrowerkzeuge gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf gebrauchsbedingten Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen senden Sie bitte das unzerlegte Gerät zusammen mit dem beigelegten GARANTIESCHEIN an Ihren Händler oder die Makita-Kundendienstzentrale.

- |                     |                             |   |
|---------------------|-----------------------------|---|
| ① Protezione lama   | ⑧ Flangia interna           | ⑭ Protezione per impedire sovrappressione |
| ② Chiave            | ⑨ Bullone esagonale         | ⑮ Segno limite                            |
| ③ Disco al diamante | ⑩ Bullone a farfalla        | ⑯ Coperchio della spazzola a carbone      |
| ④ Flangia esterna   | ⑪ Base                      | ⑰ Cacciavite                              |
| ⑤ Chiave a corona   | ⑫ Bocchettone della polvere |   |
| ⑥ Stringere         | ⑬ Interruttore              |   |
| ⑦ Allentare         |                             |   |

## DATI TECNICI

<b>Modello</b>	<b>4105KB</b>
Diametro della lama .....	125 mm
Massima profondità di taglio .....	40 mm
Velocità a vuoto (g./min.) .....	7.500
Lunghezza totale .....	230 mm
Peso netto .....	3,2 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.


### Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

### Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

Questi simboli significano:

 **Leggete il manuale di istruzioni.**

 **DOPIO ISOLAMENTO**

## REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. **Prima di cominciare la lavorazione controllare con cura che il disco non sia crepato oppure danneggiato. Rimpiazzare immediatamente dischi danneggiati oppure crepati.**
2. **Usare solamente flange specificate per questo utensile.**
3. **Fare attenzione a non danneggiare l'albero oppure le flange (specialmente le facciate a contatto con il disco) oppure i dadi. Danni su queste parti possono voler dire rottura del disco.**
4. **Tenere ben fermo l'utensile.**
5. **Mantenere le mani lontane dalle parti in movimento.**
6. **Prima di mettere in moto assicurarsi che il disco non è a contatto con il pezzo da lavorare.**
7. **Prima di cominciare la lavorazione attendere che il disco sia arrivato alla piena velocità.**

8. **Se si nota qualsiasi cosa di non normale smettere immediatamente la lavorazione.**
9. **Non tentare di bloccare l'interruttore nella posizione di lavorazione.**
10. **Mai tentare di usare l'utensile fissandolo su una morsa nella posizione con il disco volto in sù. Questo potrebbe causare un incidente serio per la pericolosità della posizione. (Fig. 1)**
11. **Prima di appoggiare l'utensile dopo aver finito la lavorazione, sempre assicurarsi che il disco si è fermato completamente.**

## CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Montaggio e smontaggio del disco al diamante (Fig. 2, 3 e 4)

Importante:

Prima di smontare oppure rimontare il disco sempre assicurarsi che l'interruttore dell'utensile e il suo cavo sono disinseriti dalla corrente.

Smontare la protezione della lama.

Tenere ferma con la chiave la flangia anteriore e allentare nel senso antiorario il bullone esagonale con la chiave a corona. Poi tirare via il bullone esagonale, la flangia esterna e il disco.

Per montare il disco seguire la procedura di smontaggio nel senso inverso.

**ASSICURARSI DI AVER BEN STRETTO IL BULLONE ESAGONALE.**

ATTENZIONE:

Per montare e smontare il disco usare solamente la chiave e chiave a corona della ditta Makita.

### Regolazione della profondità di taglio (Fig. 5)

Allentare il bullone a farfalla sulla guida di regolazione di profondità e alzare o abbassare la base alla posizione voluta. Quindi stringere il bullone a farfalla dinuovo per fissare la base.

ATTENZIONE:

Dopo la regolazione di profondità assicurarsi di aver stretto bene il bullone a farfalla.

### **Sacchetto della polvere (Fig. 6)**

Attraverso l'uso del sacchetto della polvere si ottiene una operazione di taglio nitida e una raccolta facile della polvere. Per montare il sacchetto della polvere fissarlo sul bocchettone della polvere. Quando il sacchetto della polvere è pieno per un terzo, smontare il sacchetto della polvere dall'utensile e tirar via il fermaglio. Svuotare il sacchetto del suo contenuto, dandogli leggeri colpettini per staccare la polvere aderente ai lati interni del sacchetto che potrebbero essere d'imbroglione alla raccolta della polvere.

### **Taglio a vista (Fig. 7)**

Allineare l'estremità frontale della base con la linea di taglio sul pezzo da lavorare.

### **Interruttore (Fig. 8)**

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e ritorni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto. Rilasciare il grilletto per arrestarlo.

### **Protezione per impedire sovrappressione (Fig. 9)**

La protezione di sovrappressione automaticamente interviene e taglia il circuito facendo alzare il bottone ogni volta che una pressione più forte del sopportabile è esercitata sull'utensile per lungo tempo. Aspettare per 20 o 30 secondi prima di schiacciare il bottone di ripresa (rispingerlo indietro) per riprendere la lavorazione. Quando si schiaccia il bottone di ripresa della lavorazione il dito non deve trovarsi sul grilletto.

### **Lavorazione (Fig. 10)**

Afferrare l'utensile fermamente. Appoggiare la piastra di base sul pezzo da lavorare senza che il disco venga a contatto con quello. Quindi mettere in moto l'utensile e aspettare che il disco raggiunga la massima velocità. Poi semplicemente fare avanzare l'utensile sopra la superficie da lavorare mantenendo l'utensile aderente al pezzo e facendolo avanzare con gentilezza finché il taglio è completo. Mantenere la direzione rettilinea e la velocità di avanzamento uniforme.

ATTENZIONE:

Muovere l'utensile in avanti in linea dritta e delicatamente. Se lo si forza o si esercita una pressione eccessiva, oppure se si lascia piegare la ruota, incastrarla o storcerla nel taglio, si può causare un surriscaldamento del motore e un pericoloso rinculo dell'utensile.

## **MANUTENZIONE**

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

### **Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 11 e 12)**

Sostituite le spazzole di carbone quando sono usurate fino alla linea di delimitazione. Sostituite entrambe le spazzole con tipi di spazzole identici.

### **Dopo l'uso**

Dopo l'uso ripulire l'interno dell'utensile facendolo girare a vuoto per un breve spazio di tempo. L'accumularsi di polvere dentro il motore può divenire la causa di cattivo funzionamento dell'utensile stesso.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

## **GARANZIA**

Garantiamo che gli utensili Makita sono in conformità con le leggi ed i regolamenti specifici del paese. Danni attribuibili al normale consumo, a rotture, a sovraccarichi o a utilizzazione erranea, sono esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo inviate l'utensile, senza smontarlo, assieme al CERTIFICATO DI GARANZIA in dotazione, al rivenditore o al Centro di Servizio Makita.

- |                       |                |                    |
|-----------------------|----------------|--------------------|
| ① Afdekplaat          | ⑦ Losdraaien   | ⑬ Trekschakelaar   |
| ② Zeskantsleutel      | ⑧ Binnen flens | ⑭ Herstarttoets    |
| ③ Diamant snijfschijf | ⑨ Zeskant bout | ⑮ Limietaanduiding |
| ④ Buitenste flens     | ⑩ Vleugelmoer  | ⑯ Koolborsteldop   |
| ⑤ Dopsleutel          | ⑪ Voetplaat    | ⑰ Schroevedraaier  |
| ⑥ Vastdraaien         | ⑫ Stofuilaat   |                    |

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>4105KB</b>
Diameter snijfschijf .....	125 mm
Max. snijcapaciteit .....	40 mm
Toerental onbelast/min. ....	7 500
Totale lengte .....	230 mm
Netto gewicht .....	3,2 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Stroomvoorziening**

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**Deze symbolen betekenen:**

 Lees de gebruiksaanwijzing.

 **DUBBELE ISOLATIE**

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

1. **Kontroleer de ronde snijfschijf zorgvuldig op barsten of beschadiging, alvorens het gereedschap te gebruiken. Vervang onmiddellijk gebarsten of beschadigde schijven.**
2. **Gebruik uitsluitend flenzen die voor dit gereedschap zijn gemaakt.**
3. **Wees voorzichtig en zorg dat de as, flenzen (vooral de schijfkant) en bout niet worden beschadigd. Beschadiging aan deze delen kan breuk van de snijfschijf veroorzaken.**
4. **Houd tijdens gebruik het gereedschap stevig vast.**
5. **Houd uw handen veilig uit de buurt van de roterende delen.**
6. **Zorg ervoor dat de snijfschijf bij het inschakelen van het gereedschap niet in contact is met het werkstuk.**
7. **Wacht totdat de snijfschijf op volle toeren draait, alvorens met snijden te beginnen.**
8. **Stop onmiddellijk de werkzaamheden wanneer u iets abnormaals opmerkt.**

9. **Probeer nooit de trekschakelaar in de “ON” positie vast te zetten.**

10. **Probeer nooit werkstukken te snijden met het gereedschap ondersteboven in een bank-schroef vastgezet. Dit is buitengewoon gevaarlijk en kan leiden tot zeer ernstige ongelukken. (Fig. 1)**

11. **Alvorens na het beëindigen van de werkzaamheden, het gereedschap neer te leggen, dient u even te controleren of de snijfschijf volledig tot stilstand is gekomen.**

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.**

**BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN**

**Verwijderen of installeren van een diamant snijfschijf (Fig. 2, 3 en 4)**

Belangrijk:

Kontroleer altijd vooraf of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, alvorens de snijfschijf te verwijderen of te installeren.

Verwijder de afdekplaat.

Houd met een zeskantsleutel de buiten flens vast en draai met een dopsleutel de zeskantbout naar rechts los. Verwijder vervolgens de zeskantbout, de buiten flens en de snijfschijf.

Voor het installeren van de snijfschijf, volgt u de gegeven aanwijzingen in omgekeerde volgorde.

**VERGEET NOOIT DE ZESKANTBOUT STEVIG AAN TE DRAAIEN.**

LET OP:

Gebruik voor het verwijderen of installeren van de snijfschijf uitsluitend de dopsleutels van Makita.

**Instellen van de snijdiepte (Fig. 5)**

Maak de vleugelmoer op de diepteindicator los en schuif vervolgens de voetplaat naar boven of naar beneden. Is de gewenste snijdiepte ingesteld, dan wordt de voetplaat weer vastgezet door de vleugelmoer vast te draaien.

LET OP:

Na het instellen van de snijdiepte dient de vleugelmoer altijd stevig te worden vastgedraaid.

### **Stofzak (Fig. 6)**

Door de stofzak op het gereedschap te installeren, houdt u uw werkplaats tijdens de werkzaamheden schoon. Voor het installeren wordt de stofzak op de stofuitlaat van het gereedschap bevestigd. Wanneer de stofzak ongeveer een derde vol is, verwijder de stofzak van het gereedschap en verwijder vervolgens de klem. Ledig de stofzak en geef deze daarna een paar lichte tikken om de stofdeeltjes die aan de binnenkant van de zak vastzitten, te verwijderen.

### **Snijden (Fig. 7)**

Plaats het gereedschap zodanig dat het groefje voor op de voetplaat op één lijn komt met de snijlijn op het werkstuk.

### **Trekschakelaar (Fig. 8)**

LET OP:

Alvorens de machine op netstroom aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om de machine in te schakelen, drukt u gewoon de schakelaar in. Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen.

### **Bescherming tegen overbelasting (Fig. 9)**

Het gereedschap is uitgerust met een beschermingsinrichting tegen overbelasting die automatisch het circuit breekt, wanneer het gereedschap wordt overbelast. Daarbij springt de toets naar boven. Wacht 20 tot 30 seconden alvorens de herstarttoets in te drukken voor het hervatten van het werk. U dient echter bij het indrukken van de toets, uw vinger niet op de trekschakelaar te houden.

### **Bediening (Fig. 10)**

Houd het gereedschap stevig vast. Zet de voetplaat op het werkstuk maar zorg ervoor dat de snijnschijf nog niet met het werkstuk in contact komt. Schakel het gereedschap vervolgens in en wacht tot de snijnschijf op volle toeren draait. Beweeg het gereedschap nu rustig voorwaarts over het werkstuk ervoorzorgend dat de voetplaat volledig op het werkstuk blijft rusten, totdat het werkstuk is doorsneden. De snijlijn dient recht te zijn en de snelheid waarmee u het gereedschap voortbeweegt, gelijkmatig.

LET OP:

U dient het gereedschap altijd langzaam en in een rechte lijn voort te bewegen. Door teveel kracht of druk op het gereedschap uit te oefenen of door het gereedschap zo voort te bewegen dat de snijnschijf wordt verbogen of gekneld, kan de motor oververhit raken en een gevaarlijke terugslag veroorzaakt worden.

## **ONDERHOUD**

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

### **Vervangen van koolborstels (Fig. 11 en 12)**

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

### **Na gebruik**

Verwijder na gebruik de stof uit het inwendige van het gereedschap door het gereedschap een tijdlang onbelast te laten draaien. Opeenhoping van stof in de motor kan storingen veroorzaken.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

## **GARANTIE**

Wij garanderen dat Makita machines voldoen aan de wettelijke voorschriften van uw land. Uitgesloten van de garantie zijn beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of misbruik. In geval van klachten wordt u verzocht de machine, ongedemonteerd, op te sturen naar uw handelaar of Makita service centrum, samen met het bijgesloten GARANTIEBEWIJS.

- |                     |                      |                          |
|---------------------|----------------------|--------------------------|
| ① Tapa protectora   | ⑦ Aflojar            | ⑬ Interruptor de gatillo |
| ② Llave             | ⑧ Brida interior     | ⑭ Botón de reactivación  |
| ③ Disco de diamante | ⑨ Tornillo hexagonal | ⑮ Marca de límite        |
| ④ Brida exterior    | ⑩ Tuerca mariposa    | ⑯ Tapón de escobilla     |
| ⑤ Llave de tuercas  | ⑪ Base               | ⑰ Destornillador         |
| ⑥ Apretar           | ⑫ Salida de polvo    |                          |

**ESPECIFICACIONES**

<b>Modelo</b>	<b>4105KB</b>
Diámetro de disco .....	125 mm
Capacidad máx. de corte .....	40 mm
Velocidad en vacío (RPM) .....	7.500
Longitud total .....	230 mm
Peso neto .....	3,2 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.


**Alimentación**

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

**Sugerencias de seguridad**

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

**Estos símbolos significan:**

 **Lea el manual de instrucciones.**

 **DOBLE AISLAMIENTO**

**NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

1. Compruebe atentamente si hay grietas o daños en el disco antes de la operación. Si encuentra daños, reemplace inmediatamente el disco.
2. Emplee sólo las bridas especificadas para esta herramienta.
3. Tenga cuidado en no dañar el eje, las bridas (especialmente la superficie de instalación) ni el tornillo. Los daños en estas partes pueden producir la ruptura del disco.
4. Retenga firmemente la herramienta.
5. Mantenga apartadas las manos de las partes rotativas.
6. Cerciórese de que el disco no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de conectar el interruptor.

7. Espere a que la rueda alcance toda la velocidad antes de efectuar la operación de corte.
8. Detenga inmediatamente la operación si nota algo anormal.
9. No intente bloquear el gatillo en la posición "ON".
10. No intente nunca cortar sosteniendo la herramienta al revés en una mesa de trabajo. Se correría el peligro de serios accidentes porque resulta muy peligroso. (Fig. 1)
11. Antes de bajar la herramientas después de haber efectuado un corte, cerciórese de que el disco se haya parado por completo.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

**INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO**

**Extracción o instalación del disco de diamante (Fig. 2, 3 y 4)**

Importante:

Cerciórese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de sacar o instalar el disco.

Extraiga la cubierta del disco.

Retenga la brida exterior con la llave y afloje el tornillo hexagonal girándolo hacia la derecha empleando para ello la llave de tuercas. Extraiga entonces el tornillo hexagonal, la brida exterior el disco.

Para instalar el disco, siga los procedimientos de extracción al revés.

**CERCIORESE DE APRETAR BIEN EL TORNILLO.**

**PERCAUCIÓN:**

Emplee sólo las llaves Makita para instalar o extraer el disco.

**Ajuste de la profundidad de corte (Fig. 5)**

Afloje el tuerca mariposa de la guía de profundidad y mueva la base hacia arriba y abajo. A la profundidad deseada, fije la base apretando el tuerca mariposa.

**PRECAUCIÓN:**

Después de ajustar la profundidad de corte, apriete siempre bien el tuerca mariposa.

### **Bolsa para el polvo (Fig. 6)**

El empleo de la bolsa para el polvo hace que las operaciones de corte sean limpias y sea fácil la recolección del polvo. Para montar la bolsa para el polvo, adáptela en la salida de polvo. Cuando se haya llenado una tercera parte de la bolsa para el polvo, saque la bolsa de la herramienta y extraiga el fijador. Vacíe la bolsa para el polvo de su contenido, golpeándola un poco para que salgan las partículas adheridas al interior que salgan las partículas adheridas al interior que pueden obstruir la recolección de polvo.

### **Mirilla (Fig. 7)**

Alinee la muesca de la parte frontal de la base con la línea de corte de la pieza de trabajo.

### **Interruptor de encendido (Fig. 8)**

#### **PRECAUCIÓN:**

Antes de conectar la herramienta, verifique siempre que el interruptor de gatillo funcione correctamente y vuelva a la posición "OFF" al dejarlo libre.

Para arrancar la herramienta, apriete simplemente el gatillo. Déjelo libre para detener la herramienta.

### **Protector de sobrecarga (Fig. 9)**

El protector de sobrecarga interrumpe automáticamente el circuito y el pulsador salta, cuando se están realizando trabajos pesados durante mucho tiempo. Espere 20 – 30 segundos antes de pulsar el botón de reactivación para reanudar el funcionamiento. No obstante, no tenga el gatillo pulsado al presionar el botón de reactivación.

### **Operación (Fig. 10)**

Sujete firmemente la herramienta. Ponga la placa de la base en la pieza de trabajo a cortarse sin que el disco haga contacto alguno. Entonces, conecte la herramienta y espere a que el disco alcance toda su velocidad. Ahora, mueva simplemente la herramienta hacia adelante sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniéndola plana y avanzando uniformemente hasta completar el corte. Mantenga recta la línea de corte y uniforme la velocidad de avance.

#### **PRECAUCIÓN:**

Cerciórese de mover la herramienta hacia adelante en línea recta y con suavidad. Si se fuerza y ejerce presión excesiva o se deja que se doble, pellizque o doble el disco en el corte, puede causar sobrecalentamiento del motor y sacudidas peligrosas de la herramienta.

## **MANTENIMIENTO**

#### **PRECAUCIÓN:**

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

### **Substitución de las escobillas de carbón (Fig. 11 y 12)**

Substituya las escobillas de carbón cuando estén desgastadas hasta la marca del límite. Las dos escobillas de carbón idénticas deberían ser substituidas al mismo tiempo.

### **Después de la utilización**

Después de utilizar la herramienta, saque el polvo del interior de la misma haciéndola funcionar en vacío durante un rato. La acumulación de polvo en el motor puede ocasionar un mal funcionamiento de la herramienta.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## **GARANTÍA**

Las herramientas de Makita quedan garantizadas en conformidad con las regulaciones específicas de las leyes vigentes/países. Los daños imputables a desgaste y roturas normales, a sobrecarga o a un manejo indebido de las herramientas quedan excluidos de la garantía. En caso de reclamación, se ruega enviar la herramienta, sin desmontarla y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA adjunto, al distribuidor de la localidad o al Centro de Servicio Makita.



- |                    |                          |                          |
|--------------------|--------------------------|--------------------------|
| ① Caixa do disco   | ⑦ Desapertar             | ⑬ Gatilho de interruptor |
| ② Chave            | ⑧ Brida interior         | ⑭ Botão de reinício      |
| ③ Disco diamantado | ⑨ Perno hexagonal        | ⑮ Marca limite           |
| ④ Brida exterior   | ⑩ Porca de orelhas       | ⑯ Tampa do porta-escovas |
| ⑤ Chave de tubo    | ⑪ Base                   | ⑰ Chave de fendas        |
| ⑥ Apertar          | ⑫ Falange de saída do pó |                          |

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Modelo</b>	<b>4105KB</b>
Diâmetro do disco .....	125 mm
Máxima capacidade de corte .....	40 mm
Velocidade em vazio (RPM) .....	7.500
Comprimento total .....	230 mm
Peso líquido .....	3,2 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

Estes símbolos significam:

 **Leia o manual de instruções.**

 **DUPLO ISOLAMENTO**

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Antes da utilização inspeccione o disco com cuidado, a fim de verificar se está danificado ou se tem fissuras. Em caso afirmativo, substitua-o imediatamente.**
2. **Utilize apenas bridas especificadas para esta ferramenta.**
3. **Tenha cuidado em não danificar o veio, bridas (especialmente a superfície de encosto) ou o perno. Caso estas peças não estejam em perfeitas condições, podem causar a ruptura do disco.**
4. **Segure a ferramenta com firmeza.**
5. **Afaste as mãos das partes em rotação.**
6. **Certifique-se de que o disco não está em contacto com a superfície de trabalho antes de ligar o interruptor.**
7. **Aguarde que o disco atinja a velocidade máxima antes de iniciar o corte.**
8. **Desligue imediatamente a ferramenta se notar algo de anormal no seu funcionamento.**
9. **Não tente prender o gatilho na posição "ON" (ligado).**

**10. Nunca tente cortar com a ferramenta virada ao contrário e presa num torno. É extremamente perigoso e pode causar graves acidentes. (Fig. 1)**

**11. Antes de pousar a ferramenta, depois de terminar o corte, certifique-se de que o disco está completamente parado.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**Extracção ou instalação do disco diamantado (Fig. 2, 3 e 4)**

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de retirar ou instalar o disco.

Retire a caixa do disco.

Segure a brida exterior com a chave e desaperte o perno hexagonal para a direita, utilizando a chave de tubo. Seguidamente retire o perno hexagonal, a brida exterior e o disco.

Para colocar o disco, execute inversamente o procedimento para a extracção.

**CERTIFIQUE-SE DE QUE APERTO O PERNO HEXAGONAL COM FIRMEZA.**

**PRECAUÇÃO:**

Utilize apenas a chave Makita e a chave de tubo para instalar ou extrair o disco.

**Regulação da profundidade de corte (Fig. 5)**

Desaperte a porca de orelhas da guia de profundidade e movimente a base para cima e para baixo. Fixe a base na profundidade desejada e aperte a porca de orelhas.

**PRECAUÇÃO:**

Depois de regular a profundidade de corte aperte sempre seguramente a porca de orelhas.

**Saco do pó (Fig. 6)**

A utilização do saco para o pó permite efectuar cortes limpos e maior facilidade na recolha do pó. Instale o saco ajustando o orifício de entrada com a falange de saída do pó da ferramenta. Quando o saco estiver um terço cheio, abra o fecho e esvazie o conteúdo, sacudindo-o ligeiramente a fim de que se soltem as partículas que possam ter aderido ao interior do saco e que irão dificultar a recolha do pó.



### **Orientação (Fig. 7)**

Alinhe a ranhura na frente da base com a sua linha de corte na superfície de trabalho.

### **Interruptor (Fig. 8)**

#### **PRECAUÇÃO:**

Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o gatilho funciona correctamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando libertado.

Para ligar a ferramenta carregue no gatilho. Solte-o para parar.

### **Protector de sobrecarga (Fig. 9)**

Em caso de trabalho contínuo e prolongado, o protector de sobrecarga será accionado e cortará automaticamente a corrente. Aguarde 20 – 30 segundos antes de pressionar o botão de reinício para recomençar a operação. Não deve carregar no gatilho quando pressionar o botão de reinício.

### **Operação (Fig. 10)**

Segure a ferramenta com firmeza. Coloque a base sobre a superfície de trabalho sem que o disco lhe toque. Em seguida ligue a ferramenta e aguarde que o disco atinja a velocidade máxima. Movimente a ferramenta sobre a superfície de trabalho, mantendo-a direita e avançando lentamente até concluir o corte. Siga a linha de corte a direito e mantenha uma velocidade uniforme.

#### **PRECAUÇÃO:**

Certifique-se de que movimenta a ferramenta a direito e avança sem exercer demasiada pressão. Não force nem entorte a ferramenta durante o corte, pois poderá provocar um aquecimento excessivo do motor e uma reacção brusca e perigosa da ferramenta.

## **MANUTENÇÃO**

### **PRECAUÇÃO:**

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.

### **Substituição das escovas de carbão (Fig. 11 e 12)**

As escovas de carbão devem ser substituídas quando o desgaste atingir a marca limite. Ambas as escovas de carbão devem ser substituídas ao mesmo tempo.

### **Após a utilização**

Depois de utilizar a ferramenta limpe o pó do interior, deixando-a a funcionar durante uns momentos. A acumulação de pó no motor pode provocar o mau funcionamento da ferramenta.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

## **GARANTIA**

Garantimos as ferramentas Makita de acordo com as regulamentações específicas do país. Estão excluídos da garantia os danos causados pelo desgaste normal, sobrecarga ou utilização inadequada da ferramenta. Em caso de reclamação, queira por favor enviar a ferramenta, sem a desmontar, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA anexo, ao seu distribuidor ou ao Serviço de Assistência da Makita.

- |                 |                 |                   |
|-----------------|-----------------|-------------------|
| ① Klingedæksel  | ⑦ Løsne         | ⑬ Afbryderkontakt |
| ② Gaffelnøgle   | ⑧ Indre flange  | ⑭ Genstartknap    |
| ③ Diamantklinge | ⑨ Sekskantsbolt | ⑮ Slidgrænse      |
| ④ Ydre flange   | ⑩ Vingemøtrik   | ⑯ Kulholderdæksel |
| ⑤ Topnøgle      | ⑪ Grundplade    | ⑰ Skruetrækker    |
| ⑥ Stramme       | ⑫ Støvåbning    |                   |

## SPECIFIKATIONER

<b>Model</b>	<b>4105KB</b>
Klingediameter .....	125 mm
Max. skærekapacitet .....	40 mm
Omdrejninger (ingen belastning) .....	7 500
Længde .....	230 mm
Vægt .....	3,2 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

### Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

### Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

### Disse symboler betyder:

 Læs brugsanvisningen.

 DOBBELT ISOLATION

## YDERLIGERE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. **Kontroller før anvendelsen, at klingen ikke har revner eller er ødelagt. Udskift revnede eller ødelagte klinger med det samme.**
2. **Benyt kun flanger, der svarer til denne maskine.**
3. **Pas på ikke at beskadige spindlen, flangerne (især monteringsoverfladen) eller boltene. Beskades disse dele, kan det resultere i beskadigelse af klingens.**
4. **Hold godt fast på maskinen med begge hænder.**
5. **Rør aldrig roterende dele med hænderne.**
6. **Kontrollér, at klingens ikke er i kontakt med emnet, når maskinen startes.**
7. **Vent med at skære til klingens har nået fuld hastighed.**
8. **Sluk for maskinen med det samme, hvis De opdager noget unormalt.**
9. **Lås aldrig afbryderen ved at binde eller klæbe den fast i "Start/ON"-positionen.**

**10. Forsøg aldrig at anvende maskinen omvendt eller fastspændt i en skruestik eller høvlebænk. Dette er ekstremt farligt og kan føre til alvorlige ulykker. (Fig. 1)**

**11. Før maskinen sættes ned efter udførelsen af et arbejde, skal det kontrolleres, at klingens står helt stille.**

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

## ANVENDELSE

### Montering eller afmontering af diamantklingen (Fig. 2, 3 og 4)

Vigtigt:

Forvis Dem altid om, at maskinen er slukket og netstikket trukket ud før De monterer eller afmonterer klingens.

Afmonter klingedækslet.

Hold den ydre flange med gaffelnøglen og løs sekskantskruens med topnøglen ved at dreje med uret (links-gevind). Fjern sekskantskruens, den ydre flange og diamantklingen.

Før monteringen af klingens gås frem i modsat rækkefølge.

**KONTROLLÉR AT SEKSKANTSKRUE ER FORSVARLIGT FASTSPÆNDT!**

FORSIGTIG:

Brug kun Makita gaffel- og topnøgle til at montere og afmontere klingens.

### Justering af skæredybden (Fig. 5)

Løsn vingemøtrikken på dybdeguiden og bevæg grundpladen op eller ned. Ved den ønskede skæredybde fastgøres grundpladen ved at stramme vingemøtrikken til.

FORSIGTIG:

Efter justeringen af skæredybden skal vingemøtrikken altid strammes godt til.

### Støvpose (Fig. 6)

Brug af støvposen gør betjeningen renere og støvsamlingen lettere. Sæt støvposen fast på støvåbningen. Når støvposen er omkring 1/3 fuld, fjernes den fra maskinen og låsen trækkes ud. Tøm støvposen ved at slå let på den så også støvpartikler på indersiden, der kan hindre opsamlingen, bliver fjernet.

### Snitlinier (Fig. 7)

Ret noten på forsiden af grundpladen ind efter snitlinien på emnet.

## Afbryderkontaktbetjening (Fig. 8)

### FORSIGTIG:

Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Start maskinen ved ganske enkelt at trykke på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen.

## Overlastbeskyttelse (Fig. 9)

Overlastbeskyttelsen slår automatisk maskinen fra, hvis den overbelastes. Genstartknappen springer ud. Sæt afbryderen i "Stop/OFF"-position. Vent 20 – 30 sekunder og tryk genstartknappen ind for at starte igen. Hold ikke afbryderen inde når maskinen genstartes.

## Betjening (Fig. 10)

Hold godt fast på maskinen med begge hænder. Sæt grundpladen på emnet, der skal skæres, uden at klingens er i kontakt med emnet. Tænd derefter for maskinen og vent indtil klingens har nået fuld hastighed. Før nu maskinen henover emnets overflade, idet den holdes plant og bevæges med jævn hastighed indtil arbejdet er færdigt. Hold snitlinien lige og hold også en jævn hastighed.

### FORSIGTIG:

Bevæg altid maskinen fremad i en lige linie og uden at lægge for meget tryk på den. Hvis der bruges magt og lægges for meget tryk på, eller hvis klingens bliver bøjet, klemt eller vredet under arbejdet, kan det medføre overophedning af motoren og farlig tilbageslag fra maskinen.

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

## Udskiftning af kul (Fig. 11 og 12)

Kullene skal udskiftes, når de er slidt ned til slidgrænsen. Brug kun originale Makita kul og udskift altid disse parvis.

## Efter brug

Efter brug fjernes støvet fra indersiden af maskinen ved at lade den køre i tomgang i et stykke tid. Hvis der samler sig støv i motoren, kan det medføre at maskinen ikke fungerer korrekt.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita Service Center.

## GARANTI

Makita yder garanti på værktøjet i overensstemmelse med de lovmæssige krav, gældende i Deres land. Undtaget fra garantien er skader, der er forårsaget af brugsbetinget slid, overlast eller ukorrekt anvendelse. Hvis der er fejl ved værktøjet, bedes De sende det komplette værktøj sammen med vedlagte GARANTIBEVIS til Deres forhandler eller et Makita Service Center.

- |                |                |                 |
|----------------|----------------|-----------------|
| ① Klingskydd   | ⑦ Lossa        | ⑬ Strömställare |
| ② Skruvnyckel  | ⑧ Inre fläns   | ⑭ Omstartsknapp |
| ③ Diamantskiva | ⑨ Sexkantsbult | ⑮ Markering     |
| ④ Yttre fläns  | ⑩ Vingmutter   | ⑯ Kolhållarlock |
| ⑤ Hylsnyckel   | ⑪ Bord         | ⑰ Spårmejsel    |
| ⑥ Dra åt       | ⑫ Dammutkast   |                 |

## TEKNISKA DATA

<b>Modell</b>	<b>4105KB</b>
Skivdiameter .....	125 mm
Maximal skärkapacitet .....	40 mm
Obelastat varvtal (varv/min) .....	7 500
Total längd .....	230 mm
Nettovikt .....	3,2 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

## Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

## Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

Dessa symboler betyder:



Läs bruksanvisningen.



DUBBEL ISOLERING

KOMPLETTERANDE  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Kontrollera skivan noggrant före användning så att den inte har sprickor eller andra skador.
2. Använd endast flänsar som är avsedda för denna maskin.
3. Var försiktig så att spindeln, flänsarna (speciellt monteringsytan) eller bulten inte skadas. Skador på dessa delar kan resultera i att skivan havererar.
4. Håll maskinen stadigt.
5. Håll händerna på avstånd från roterande delar.
6. Se till att skivan inte är i kontakt med arbetsstycket innan strömställaren trycks in.
7. Vänta tills skivan uppnått full hastighet innan skärbrevet påbörjas.
8. Avsluta arbetet omedelbart om du upptäcker något onormalt.
9. Försök inte låsa strömställaren i påslaget läge ("ON").
10. Försök aldrig att skära med maskinen fastsatt upp och ner i ett skruvståd. Det är oerhört farligt och kan leda till svåra skador. (Fig. 1)

11. Se till att skivan har stannat helt och hållet innan maskinen sätts ner efter avslutat skärbete.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## BRUKSANVISNING

## Montering och demontering av diamantskiva (Fig. 2, 3 och 4)

Viktigt!

Se alltid till att maskinen är avslagen och stickproppen urdragen innan skivan monteras eller tas bort.

Tag bort klingskyddet.

Håll fast den yttre flänsen med skruvnyckeln och lossa sexkantsbulten genom att vrida den medurs med hylsnyckeln. Tag sedan bort sexkantsbulten, den yttre flänsen och skivan.

Följ demonteringsanvisningen i omvänd ordning för att montera skivan.

SE TILL ATT SEXKANTSBULTEN DRAS ÅT ORDENTLIGT.

FÖRSIKTIGHET!

Använd endast Makita skruvnyckel och hylsnyckel vid montering och demontering av skivan.

## Justering av skärdjup (Fig. 5)

Lossa vingmuttern på inställningsarmen (djupanslaget) och skjut bordet uppåt eller nedåt. Fäst bordet vid önskat skärdjup genom att dra åt vingmuttern.

FÖRSIKTIGHET!

Drag alltid åt vingmuttern ordentligt efter justering av skärdjupet.

## Dampåse (Fig. 6)

Användning av dampåsen ger ett dammfritt skärbete och förenklar uppsamlingen av damm. Passa in dampåsen i dammutkastet för att fästa den. Tag bort dampåsen från maskinen när den är fylld till ungefär en tredjedel och drag ut plastlåset. Töm dampåsen på dess innehåll, och slå lätt på den så att partiklar som fastnat på insidan avlägsnas vilket annars kan hindra uppsamling längre fram.

## Riktning (Fig. 7)

Orientera skåran i bordets framdel mot skärlinjen på arbetsstycket.

## Strömställarens funktion (Fig. 8)

### FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att strömställaren fungerar normalt och återgår till "OFF"-läget när den släpps innan maskinens stickpropp sätts in.

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna.

## Överbelastningsskydd (Fig. 9)

Överbelastningsskyddet slår till för att bryta kretsarna och knappen hoppar ut så snart maskinen överbelastas. Vänta 20–30 sekunder innan du trycker in omstartsknappen för att återuppta arbetet. Fingret bör dock inte vila mot strömställaren när omstartsknappen trycks in.

## Drift (Fig. 10)

Håll maskinen stadigt. Sätt bordet mot arbetsstycket som ska skäras utan att skivan kommer i kontakt med arbetsstycket. Sätt sedan på maskinen och vänta tills skivan uppnått full hastighet. För sedan maskinen framåt över arbetsstyckets yta, i en mjuk rörelse och hela tiden plant mot ytan, tills snittet är avslutat. Håll snittlinjen rak och matningshastigheten konstant.

### FÖRSIKTIGHET!

Se till att du för maskinen framåt i en rak linje och mjukt och försiktigt. Överdrivet tryck på och tvång av maskinen, eller framåtmatning som gör att skivan böjs, kläms fast eller vrids i snittet kan orsaka att motorn överhettas och farliga tillbakakast av maskinen.

## UNDERHÅLL

### FÖRSIKTIGHET!

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

## Utbyte av kolborstar (Fig. 11 och 12)

Utbyt kolborstarna när de slitits ner till markeringen. Byt alltid ut båda kolborstarna samtidigt.

## Efter användning

Låt maskinen gå utan belastning en stund efter användning för att avlägsna damm och skräp från maskinens insida. En ansamling av damm och skräp inuti motorn kan orsaka att maskinen slutar fungera.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

## GARANTI

Vi ger garantier för MAKITA's maskiner enligt lagstadgade föreskrifter i olika länder. Skador och felaktigheter som kan hänföras till normal förslitning, överbelastning och felaktig hantering omfattas ej av denna garanti. Vid reklamation skall du sända in hela maskinen, icke isärtagen, tillsammans med det bifogade GARANTIBEVISET (och kvitto/faktura), till din återförsäljare eller till en auktoriserad MAKITA serviceverkstad.

① Bladdeksel	⑦ Skru løs	⑬ Låseknapp
② Skrunøkkel	⑧ Indre flens	⑭ Gjenoppstartingsknapp
③ Diamantskive	⑨ Sekskantbolt	⑮ Grensemerke
④ Ytre flens	⑩ Vingemutter	⑯ Børsteholder-hette
⑤ Pipenøkkel	⑪ Maskinfot	⑰ Skruetrekker
⑥ Skru till	⑫ Støvtrakt	

## TEKNISKE DATA

<b>Model</b>	<b>4105KB</b>
Skivdiameter .....	125 mm
Maks. kuttekapasitet .....	40 mm
Tomgangshastighet (turtall) .....	7 500
Totallegde .....	230 mm
Nettovekt .....	3,2 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

### Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfasvekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

### Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

### Disse symbolene betyr:

 Les bruksanvisningen.

 **DOBBEL ISOLERING**

## EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Skiven må sjekkes grundig for sprekker eller skader før bruk. Sprukne eller ødelagte skiver må skiftes ut øyeblikkelig.
2. Bruk bare de flensene som er spesifisert for denne maskinen.
3. Vær varsom så ikke spindel, flenser (gjelder spesielt monteringsflaten) eller bolter kommer til skade. Skader på disse delene kan forårsake at skiven knekker.
4. Hold godt fast i maskinen.
5. Hold hendene unna roterende deler.
6. Sørg for at skiven ikke berører arbeidsemnet før maskinen slås på.
7. Vent til skiven har oppnådd full hastighet før kuttingen begynner.
8. Stans maskinen øyeblikkelig hvis noe unormalt oppdages.
9. Bryteren må aldri sperres fast i "ON" posisjon.

**10. Gjør aldri forsøk på å bruke maskinen når den holdes oppned ved hjelp av en skrustikke. Dette er særdeles farlig og kan forårsake alvorlige ulykker. (Fig. 1)**

**11. Vent til skiven har stanset helt før maskinen settes ned etter en arbeidsoperasjon.**

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

## BRUKSANVISNINGER

### Demontering eller montering av diamantskive (Fig. 2, 3 og 4)

Viktig!

Se alltid etter at maskinen er avslått og frakoplet strømkilden før skiven demonteres eller monteres.

Ta bladdekslet av.

Hold ytre flens fast med skrunøkkel og løsne sekskantbolten med pipenøkkel. Fjern deretter sekskantbolt, ytre flens og skive.

Skiven monteres ved å følge demonteringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

**SEKSKANTBOLTEN MÅ STRAMMES FORSVARLIG.**

NB!

Bruk bare Makitas egen skrunøkkel og pipenøkkel ved montering og demontering av skiven.

### Justering av skjæredybden (Fig. 5)

Løsne vingemutteren på dybdeviseren og flytt foten opp eller ned. Ved ønsket skjæredybde festes foten ved å trekke vingemutteren godt til.

NB!

Etter justering av skjæredybden må vingemutteren alltid trekkes forsvarlig til.

### Støvpose (Fig. 6)

Bruk av støvpose gjør kuttearbeidet rensligere og støvoppsamlingen lettere. Støvposen festes inni støvtrakten. Når posen er en tredjedels full, fjernes den fra maskinen og lukkeanordningen trekkes ut. Tøm støvposen for alt innhold og bank lett på den så støv som måtte ha satt seg fast på innsiden også kommer ut.

### Sikting (Fig. 7)

Samstem hakket foran på foten med skjærelinjen på materialet.

## **Bryter (Fig. 8)**

NB!

Før maskinen koples til strømnettet, må du sjekke at startbryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke inn startbryteren. Slipp bryteren før å stoppe.

## **Overbelastningsbeskytter (Fig. 9)**

Overbelastningsbeskytteren slår maskinen automatisk av og knappen spretter ut når tunge arbeidsoperasjoner pågår over lengre tid. Vent 20 – 30 sekunder før gjenoppstartingsknappen trykkes inn for å fortsette arbeidet. Fingeren må ikke være på bryteren når gjenoppstartingsknappen trykkes inn.

## **Betjening (Fig. 10)**

Hold godt tak i maskinen. Sett maskinfotens plate på arbeidsemnet uten at skiven berøres. Slå maskinen på og vent til skiven har oppnådd full hastighet. Beveg maskinen forover over arbeidsemnet, og pass på at den bevegtes jevnt over emnet til kuttingen er ferdig. Sørg for rett skjærelinje og jevn hastighet.

NB!

Beveg maskinen jevnt, forsiktig og i rett linje over arbeidsemnet. Unødig trykk og makt på maskinen, eller bøying, klemming eller vridning av skiven i kuttelinjen vil resultere i overoppheting av motoren og farlige tilbakeslag fra maskinen.

## **SERVICE**

NB!

Før servicearbeider utføres på kappemaskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

## **Skifte ut kullbørster (Fig. 11 og 12)**

Skifte ut kullbørstene når de er slitt ned til grensemarkeringen. Begge kullbørstene må skiftes ut samtidig.

## **Etter bruk**

Etter bruk fjernes støv fra maskinens innside ved at maskinen får gå på tomgang en stund. Støv som har samlet seg i motoren kan forårsake at maskinen svikter.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

## **GARANTI**

Vi gir garanti på MAKITA's maskiner i henhold til lovfestede forskrifter i det enkelte land. Skader og feilaktigheter som kan henføres til normal slitasje, overbelastning eller feil bruk omfattes ikke av denne garanti. Ved reklamasjon skal komplett maskin, ikke demontert, sammen med vedlagte GARANTIKORT, samt kvittering eller innkjøpsbevis, sendes inn til din forhandler eller til et autorisert Makita-verksted.

- |                       |                    |                              |
|-----------------------|--------------------|------------------------------|
| ① Teräsuojus          | ⑦ Löysennä         | ⑬ Liipasinkatkaisija         |
| ② Ruuviavain          | ⑧ Sisälaippa       | ⑭ Uudelleenkäynnistyspainike |
| ③ Timanttihiomalaikka | ⑨ Kuusiokantaruuvi | ⑮ Rajamerkki                 |
| ④ Ulkolaippa          | ⑩ Siipimutteri     | ⑯ Hiilisuojus                |
| ⑤ Hylsyavain          | ⑪ Alusta           | ⑰ Ruuvitalta                 |
| ⑥ Kiristä             | ⑫ Pölyputki        |                              |

## TEKNISET TIEDOT

<b>Malli</b>	<b>4105KB</b>
Laikan läpimitta .....	125 mm
Suurin leikkauskyky .....	40 mm
Tyhjäkäyntinopeus (k/min) .....	7 500
Kokonaispituus .....	230 mm
Nettopaino .....	3,2 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

### Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiasiaan.

### Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

**Nämä merkit tarkoittavat:**

 **Katso käyttöohjeita.**

 **KAKSINKERTAINEN ERISTYS**

## LISÄTURVAOHJEITA

1. **Tarkasta laikka huolellisesti ennen käyttöä mahdollisten murtumien ja vaurioiden varalta. Vaihda murtunut tai vaurioitunut laikka uuteen välittömästi.**
2. **Käytä ainoastaan tälle koneelle tarkoitettuja laippoja.**
3. **Varo, ettet vahingoita karaa, laippoja (etenkään sen asennuspintaa) tai ruuvia. Näiden osien vauriot saattavat aiheuttaa laikan rikoutumisen.**
4. **Pitele konetta tiukasti.**
5. **Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.**
6. **Varmista, että laikka ei kosketa työkalppaleeseen ennen koneen käynnistämistä.**
7. **Odota, kunnes laikka on saavuttanut täyden nopeutensa, ennen kuin aloitat sahaamisen.**
8. **Lopeta käyttäminen välittömästi havaitessasi jotakin tavallisuudesta poikkeavaa.**
9. **Älä lukitse liipaisinta "ON"-asentoon.**

**10. Älä koskaan sahaa siten, että kone on kiinnitetty ylösalaisin ruuvipenkkiin. Tämä on erittäin vaarallista ja saattaa johtaa vakaviin onnettomuuksiin. (Kuva 1)**

**11. Ennen kuin lasket koneen käsistäsi vietyäsi sahausken loppuun, varmista, että laikka on pysähtynyt kokonaan.**

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## KÄYTTÖOHJEET

### Timanttihiomalaikan irrottaminen ja kiinnittäminen (Kuva 2, 3 ja 4)

Tärkeää:

Varmista aina, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasista, ennen kuin irrotat tai kiinnität laikan.

Irrota teräsuojus.

Pidä ulkolaippaa paikallaan kiintoavaimella ja löysennä kuusiokantaruuvia myötäpäivään hylsyavaimella. Irrota sitten kuusiokantaruuvi, ulkolaippa ja laikka.

Laikka kiinnitetään tekemällä irrotustoimet päinvastaisessa järjestyksessä. PIDÄ HUOLTA, ETTÄ KI RISTÄT KUUSIOKANTARUUVIN VARMASTI.

VARO:

Käytä ainoastaan Makitan kiintoavainta ja hylsyavainta laikan irrottamisessa ja kiinnittämisessä.

### Sahaussyvyyden säätäminen (Kuva 5)

Löysennä syvyydeltäsi olevaa siipimutteria ja siirrä alustaa ylös tai alas. Kiinnitä alusta haluamallasi sahaussyvyydelle kiristämällä siipimutteriä.

VARO:

Säädettyäsi sahausussyvyyden kiristä siipimutteri aina varmasti.

### Pölypussi (Kuva 6)

Pölypussin käyttäminen tekee sahaamisesta siistiä ja helpottaa roskien keräämistä. Pölypussi kiinnitetään sovitamalla se pölyputkeen. Kun pölypussista on täytynyt noin kolmasosa, irrota se koneesta ja vedä suljin irti. Tyhjennä pölypussi roskista napauttamalla sitä kevyesti. Näin saat sisäpuolelle tarttuneet kappaleet irtoamaan, jolloin ne eivät häiritse pussin toimintaa.

### Tähtääminen (Kuva 7)

Aseta alusta etuosassa oleva kolo tasan työkalppaleen sahauslinjan kanssa.



## Liipaisinkytkimen käyttäminen (Kuva 8)

VARO:

Ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen, tarkista aina, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu "OFF" -asentoon vapautettaessa.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinkytkintä. Kone pysäytetään vapauttamalla kytkin.

## Ylikuormitussuoja (Kuva 9)

Ylikuormitussuojan ansiosta kone sammuu, kun virtapiiri katkeaa ja painike ponnahtaa ulos, jos raskasta työtä jatketaan pitkään. Odota 20 – 30 sekuntia, ennen kuin jatkat työskentelyä painamalla uudelleen-käynnistyspainiketta. Älä kuitenkaan pidä sormeasi liipaisimella, kun painat uudelleenkäynnistyspainiketta.

## Koneen käyttäminen (Kuva 10)

Pitele konetta tiukasti. Aseta alustalevy sahattavn työkappaleen päälle siten, että laikka ei kosketa siihen. Käynnistä sitten kone ja odota, kunnes laikka on saavuttanut täyden nopeutensa. Siirrä sitten yksin kertaistesti konetta eteenpäin työkappaleella. Pidä kone suorassa ja etene tasaisesti, kunnes sahaus on valmis. Pidä sahauslinja suorana ja etenemisnopeus vakaana.

VARO:

Pidä huolta, että liikutat konetta eteenpäin suorassa linjassa kevyesti. Pakottaminen ja liiallisen voiman käyttäminen sekä laikan taipuminen, katkeaminen tai vääntyminen kesken sahaamisen voivat aiheuttaa moottorin ylikuumentumista ja koneen vaarallisen takaiskun.

## HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

## Hiilien vaihto (Kuva 11 ja 12)

Hiilet on vaihdettava kun ne ovat kuluneet kulumisrajaan. Hiilet on vaihdettava aina parittain.

## Käytön jälkeen

Poista käytön jälkeen roskat koneen sisältä käyttämällä konetta tyhjäkäynnillä jonkin aikaa. Roskien kertyminen moottoriin saattaa aiheuttaa koneen joutumisen epäkuuntoon.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## TAKUU

Takaamme Makita-laitteet kunkin maan lakisääteisten määräysten mukaisesti. Takuu ei kata normaalia kulumisesta, ylikuormituksesta tai virheellisestä käsittelystä johtuvia vaurioita. Jos valittamisen aihetta ilmenee, pyydämme lähettämään purkamattoman laitteen yhdessä oheisen TAKUUTODISTUKSEN kanssa kauppiallesi tai Makitan huoltokeskukseen.

- |                       |                     |                         |
|-----------------------|---------------------|-------------------------|
| ① Κάλυμμα λάμας       | ⑦ Λασκάρετα         | ⑬ Σκανδαλη διακότης     |
| ② Κλειδί              | ⑧ Εσωτερική φλάντζα | ⑭ Πλήκτρο επανεκκίνησης |
| ③ Διαμαντένιος τροχός | ⑨ Εξαγ. μπουλόνι    | ⑮ Σημάδι ορίου          |
| ④ Εξωτερική φλάντζα   | ⑩ Φτερωτό μπουλόνι  | ⑯ Καλυμμα υποδοχής      |
| ⑤ Κοίλο κλειδί        | ⑪ Βάση              | καρβουνάκι              |
| ⑥ Σφίγγετε            | ⑫ Στόμιο σκόνης     | ⑰ Κατσαβίδι             |

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μοντέλο</b>	<b>4105KB</b>
Διάμετρος τροχού .....	125 χιλ.
Μεγ. ικανότητα κοπής .....	40 χιλ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (ΣΑΛ) .....	7.500
Ολικό μήκος .....	230 χιλ.
Βάρος Καθαρό .....	3,2 χγρ

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.


### Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

### Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

**Αυτά τα σύμβολα σημαίνουν:**

 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

 ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Ελέγξτε τον τροχό προσεκτικά για ρωγμές ή ζημιές πριν τη λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως τροχό με ρωγμές ή ζημιές.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ειδικές φλάντζες για το μηχάνημα αυτό.
3. Προσέχετε να μη κάνετε ζημιά στο αξόνιο, στις φλάντζες (ιδιαίτερα στην επιφάνεια εγκατάστασης) ή στο μπουλόνι. Ζημιά στα μέρη αυτά μπορεί να προκαλέσει καταστροφή του τροχού.
4. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά.
5. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
6. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός δεν βρίσκεται σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας πριν ανάψετε το διακόπητή.

7. Περιμένετε μέχρι ο τροχός να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα πριν το κόψιμο.
8. Σταματήστε τη λειτουργία αμέσως αν παρατηρήσετε κάτι αφύσικο.
9. Μην επιχειρήσετε να κλειδώσετε τη σκανδαλη στη θέση "ON".
10. Ποτέ μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα ενώ το κρατάτε ανάποδα σε μία μέγγενη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρά δυστυχήματα, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο. (Εικ. 1)
11. Πριν αφήσετε το μηχάνημα κάτω μετά το πέρας ενός κοψίματος, βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει σταματήσει εντελώς.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Αφαίρεση ή τοποθέτηση του τροχού (Εικ. 2, 3 και 4)

Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε τον τροχό.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της λάμας.

Κρατάτε την εξωτερική φλάντζα με το κλειδί και χαλαρώστε το εξαγ. μπουλόνι στρίβοντας το δεξιόστροφα με το κοίλο κλειδί. Μετά αφαιρέστε το εξαγ. μπουλόνι, εξωτερική φλάντζα και τροχό. Για να τοποθετήσετε τον τροχό, ακολουθείστε τη διαδικασία αφαίρεσης αντίστροφα.

**ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΣΦΙΞΑΤΕ ΚΑΛΑ ΤΟ ΕΞΑΓΩΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ.**

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιείτε μόνο το κλειδί και το κοίλο κλειδί της Μάικτα για τοποθέτηση ή αφαίρεση του τροχού.

### Ρυθμίζοντας το βάθος κοπής (Εικ. 5)

Χαλαρώστε το φτερωτό μπουλόνι στον οδηγό βάθους και μετακινήστε τη βάση επάνω ή κάτω. Στο επιθυμητό βάθος κοψίματος, στερεώστε τη βάση σφίγγοντας το φτερωτό μπουλόνι.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μετά τη ρύθμιση του βάθους κοψίματος, πάντοτε σφίγγετε γερά το φτερωτό μπουλόνι.

### **Σάκκος σκόνης (Εικ. 6)**

Η χρήση του σάκκου σκόνης κάνει τις λειτουργίες κοπής καθαρές και τη συλλογή της σκόνης εύκολη. Για να τοποθετήσετε το σάκκο σκόνης, εφαρμόστε τον μέσα στο στόμιο σκόνης. Όταν ο σάκκος σκόνης είναι γεμάτος κατά το ένα τρίτο, αφαιρέστε το σάκκο σκόνης από το μηχάνημα και τραβήχτε το στερεωτήρα έξω. Αδειάστε το σάκκο σκόνης από τα περιεχόμενα του, κτυπώντας τον ελαφρά για να ξεκολλήσουν τα σωματίδια από το εσωτερικό του τα οποία μπορεί να εμποδίζουν τη περαιτέρω συλλογή.

### **Σκόπηση (Εικ. 7)**

Ευθυγραμμίστε την εγκοπή στο εμπρόσθιο μέρος της βάσης με τη γραμμή κοψίματος στο αντικείμενο εργασίας.

### **Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 8)**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήστε τη σκανδάλη.

### **Προστατευτικό υπερφόρτωσης (Εικ. 9)**

Το προστατευτικό υπερφόρτωσης αυτόματα διακόπτει το κύκλωμα και το πλήκτρο πετιέται έξω, όταν βαριά εργασία συνεχίζεται. Περιμένετε 20 – 30 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το πλήκτρο επανεκκίνησης για να συνεχίσετε τη λειτουργία. Όμως, το δακτυλό σας δε πρέπει να είναι στη σκανδάλη όταν πατάτε το πλήκτρο επανεκκίνησης.

### **Λειτουργία (Εικ. 10)**

Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά. Τοποθετήστε την πλάκα της βάσης επάνω στο αντικείμενο εργασίας που πρόκειται να κοπεί χωρίς ο τροχός να βρίσκεται σε επαφή. Μετά βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι ο τροχός να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα του. Τώρα απλώς μετακινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός επάνω από την επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας κρατώντας το επίπεδο και προχωρώντας ομαλά μέχρι να ολοκληρωθεί το κόψιμο. Κρατήστε τη γραμμή κοπής σε ευθεία και την ταχύτητα προώθησης σταθερή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Βεβαιωθείτε ότι μετακινείτε το μηχάνημα προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή και απαλά. Ζορίζοντας και εξασκώντας υπερβολική πίεση ή επιτρέποντας στον τροχό να λυγίζει, να τσιμπάει ή να στρίβει κατά το κόψιμο μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του μοτέρ και επικίνδυνο κλώσημα του μηχανήματος.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

### **Αντικατάσταση καρβουνάκια (Εικ. 11 και 12)**

Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται, όταν έχουν φθαρεί μέχρι το σημείο μαρκαρίσματος. Και τα δύο καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

### **Μετά τη χρήση**

Μετά τη χρήση, αφαιρέστε τη σκόνη από το εσωτερικό του μηχανήματος λειτουργώντας το μηχάνημα στο ρελαντί για λίγο. Συσσώρευση σκόνης στο μοτέρ μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία στο μηχάνημα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αναλαμβάνουμε την εγγύηση των μηχανημάτων Μάκιτα σύμφωνα με τις νομικές/εθνικο-ειδικές οδηγίες. Ζημιές προερχόμενες από φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη μεταχείριση αποκλείονται από την εγγύηση. Σε περίπτωση προβλήματος, παρακαλούμε στείλετε το μηχάνημα, συναρμολογημένο, μαζί με το εσωκλειστο ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, στο μεταπωλητή σας ή στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Μάκιτα.

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

\*from 1st Jan. 2001

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

\*(Le) 1<sup>er</sup> janvier 2001

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw.

Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*.

\*gültig ab 1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki



Director Amministratore  
 Directeur Directeur  
 Direktor Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
 Bucks MK15 8JD, U.K.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

\*1 gennaio 2001

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

\*1 januari, 2001

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

\*1 de enero de 2001

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

de acordo com as diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

\*1 de Janeiro de 2001

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

\*1. January, 2001

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

\*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**



Director Direktor  
Direktør Johtaja  
Direktör Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, U.K.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

\*1. januar 2001

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

\*1. tammikuuta 2001

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

\*1ης Ιανουαρίου 2001

## ENGLISH

### Noise And Vibration Of Model 4105KB

The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 98 dB (A)

sound power level: 111 dB (A)

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is 3 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### Bruit et vibrations du modèle 4105KB

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:

niveau de pression sonore: 98 dB (A)

niveau de puissance du son: 111 dB (A)

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée est de 3 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells 4105KB

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 98 dB (A)

Schalleistungspegel: 111 dB (A)

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 3 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### Rumore e vibrazioni del modello 4105KB

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:

Livello pressione sonora: 98 dB (A)

Livello potenza sonora: 111 dB (A)

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 3 m/s<sup>2</sup>.

## NEDERLANDS

### Geluidsniveau en trilling van het model 4105KB

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn

geluidsdrukniveau: 98 dB (A)

geluidsenergie-niveau: 111 dB (A)

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 3 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### Ruido y vibración del modelo 4105KB

Los niveles típicos de ruido ponderados A son

presión sonora: 98 dB (A)

nivel de potencia sonora: 111 dB (A)

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración 3 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### Ruído e Vibração do Modelo 4105KB

Os níveis normais de ruído A são

nível de pressão de som: 98 dB (A)

nível do som: 111 dB (A)

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é 3 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### Lyd og vibration fra model 4105KB

De typiske A-vægtede lyd niveauer er

lydtryksniveau: 98 dB (A)

lydeffektniveau: 111 dB (A)

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 3 m/s<sup>2</sup>.

## SVENSKA

### Buller och vibration hos modell 4105KB

De typiska A-vägda bullernivåerna är

ljudtrycksnivå: 98 dB (A)

lydeffektnivå: 111 dB (A)

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 3 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### Støy og vibrasjon fra modell 4105KB

De vanlige A-belastede støynivå er

lydtrykknivå: 98 dB (A)

lydstyrkenivå: 111 dB (A)

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 3 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### Mallin melutaso ja värinä 4105KB

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat

äänepainetaso: 98 dB (A)

äänen tehotaso: 111 dB (A)

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 3 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου 4105KB

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι

πίεση ήχου: 98 dB (A)

δύναμη του ήχου: 111 dB (A)

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 3 m/s<sup>2</sup>.



**Makita Corporation**

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

883307C970